Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 28 (1955)

Heft: 5

Artikel: Bau und Landschaft

Autor: Poeschel, Erwin

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-776173

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

IL GRIGIONI

Quando si parla del Grigioni, si pensa immediatamente al movimento dei forestieri, chè il Grigioni è propriamente un paese turistico; la sua storia è la storia dei suoi passi alpini, valicati dai diplomatici e dai mercanti di Roma, ma più ancora dalle legioni romane. I nostri ospizi e le nostre stazioni termali, precursori della moderna «arte» alberghiera, son venuti costituendo una mirabile struttura organizzativa, in ispecie da quando i naturalisti L. G. Theobald e padre Placido à Spescha illustrarono lo splendore del mondo alpino, l'igienista A. Spengler scoprì la forza ristoratrice del clima d'alta montagna e l'ispettore forestale J. Coaz si fece un nome mediante le sue prime ascensioni di molte inviolate vette del Grigioni. È vero che, nel corso di decenni e di secoli, si è cercato d'introdurre e di sviluppare nel paese numerose industrie, per dare sopra tutto un guadagno complementare alle popolazioni di montagna durante l'inverno; tuttavia, salvo qualche eccezione, esse non han potuto prosperare, data la posizione periferica del Cantone. La più naturale e congeniale industria resta perciò quella che si applica ad avvalorare e a sfruttare i doni largiti dal Creatore a questa terra su cui si adunano tesori di civiltà e di tradizione, di bellezze naturali e di favori del clima. L'opera assidua del turismo grigionese contribuisce dunque al mantenimento d'una sana popolazione rurale, frenando la fatale tendenza all'inurbamento, e costituisce così un apporto fondamentale all'economia svizzera. Son verità che, disgraziatamente, non tutti dimostrano di capire, e che perciò maggiormente ci spronano a perseverare nell'opera avviata dai nostri padri i quali crearono un'industria alberghiera di fama universale. L'ospite che ha scelto il nostro paese, deve sentirsi come a casa sua, trovar riposo, salute, allegrezza, ed estendere sempre più nel mondo l'elogio della terra grigionese.

Gion Darms

BAU UND LANDSCHAFT

Die Beziehungen zwischen Mensch und Landschaft sind vielfach verflochten und kaum faßbar. Wie es nun auch sei, ob die Natur im Verlauf ungezählter Generationen dem Bewohner mit sanfter Gewöhnung seine eigene Formenwelt mitteilt oder ob der Mensch eben dort sich ansiedelt und gegen Anfechtungen hält, wo die Landschaft eine Sprache spricht, die seiner Empfindung Ausdruck gibt, jedenfalls besteht eine überraschende Harmonie zwischen dem Engadiner Haus und seiner Umgebung. Die eigenartige Schönheit empfängt das obere Inntal von den großen, ganz einfachen, unromantischen Formen seiner Berge. In ihrer Nähe ist alles Zierliche, Geputzte und Grazile lächerlich, und schon die kleinen Zinnen des Rödel-Hauses in Ponte empfinden wir hier spielerisch und fremd. Eine gedämpfte, tonige Atmosphäre vermag auch einen großen Formenüberfluß in ein einheitliches malerisches Gewebe aufzunehmen, aber hier duldet das eindeutige, unbarmherzige Licht nur ganz einfache Formen und große Kontraste. So liegen unter den baumlosen, nach romanischer Weise nicht von Alphütten belebten, großlinigen Hängen der linken Talseite die mächtigen Häuserblöcke, als habe Landschaft und Wohnstätte der gleiche Geist konzipiert.

Aber ein Lebensgefühl, wie wir es an diesem Volke schilderten, konnte sich an der ruhenden Masse nicht genügen lassen, es konnte sich erst ganz seiner Stärke bewußt werden, wenn es diese Masse bewegte. Bewegte Masse ist Gewölb. Wer durch das Bogentor eines Engadiner Hauses zum erstenmal den (im strengen Typus in der Richtung des Firstes durch das Haus bis hinten zur angebauten Scheune laufenden) Gang betritt, wird bewundern, mit welcher inneren Logik dieser Raum zur eigentlichen Seele des Innenbaues gemacht ist. Seine Schönheit liegt darin, daß der Eintretende aus der Wirkungssphäre der rein kubischen, unbewegten in die der bewegten Masse aufsteigt. Es ist ihm, als habe er in der Spanne eines Atemzuges eine ganze Entwicklung mitgemacht, die Entwicklung nämlich, die in der Überwindung des starren Gegensatzes von Horizontal und Vertikal durch das Gewölbe innerhalb der frühen romanischen Stilperiode liegt. Nun verstehen wir erst recht, warum die innere Dynamik dieses Volkes begierig den Steinbau ergreifen mußte, um seine ganze Massenwirkung leidenschaftlich auszunützen. Ein durch siegreiche Kämpfe gegen vielfache Übermacht, durch wachsenden Wohlstand und durch Ausbildung einer freien Staatsform selbstbewußt gewordenes Bürgertum konnte an der ungefügen Masse den Widerstand finden, in dem es seiner ganzen frischen Naturkraft erst bewußt wurde. Daß Leben vor allem Bewegung, Spannung, Überwindung von Widerstand ist, das mußte diese vehemente Vitalität besonders empfinden. Und Spannung, bewegte Materie ist das Wesen des Gewölbes im Gegensatz zur ruhenden Masse.

ERWIN POESCHEL
in « Das Bürgerhaus in der Schweiz », XII. Band, Graubünden
Zürich 1923, Art. Institut Orell Füßli

LA RHÉTIE ALPESTRE

La Rhétie est un pays de passages. Les passages l'ont constituée, civilisée, défendue; ils ont fait d'elle ce monde alpestre, ce Thibet ou ce Pamir de l'Europe, où les eaux, les langues, les races, les religions se mêlent et se séparent. C'est vers le Danube, la mer Noire, l'Orient, que s'écoulent les ondes calcaires de l'Inn; c'est vers la mer du Nord, à travers la Germanie et les provinces bataves, que se précipite le Rhin aux mille sources; et c'est vers l'Adriatique enfin que roulent les torrents de Poschiavo et du val Bregaglia. Dans ce vaste canton, vivent à peine cent mille âmes; mais on pratique deux religions, mais on parle trois langues: l'allemand, le rhétoroman, l'italien. Ces Grisons ne possèdent ainsi aucune unité apparente, sauf l'unité de leur histoire qui est l'histoire même de leurs grands passages.

Albula, Flüela, qui virent passer les conquérants de l'Italie; Julier, Septimer, qui virent passer des empereurs; Splügen, Bernardin, Lukmanier – voilà des noms épiques dont la sonorité, latine et barbare à la fois, mérite de vibrer glorieusement dans nos mémoires. Dès les origines lointaines – quand, aux deux extrémités de l'Helvétie, Rome édifiait des cités sur les rives du Léman et du Bodan – le Julier impérial et l'impérial Septimer s'ouvraient aux caravanes marchandes, aux convois militaires, aux premiers apôtres du Christ. Plus tard – avant que le Brenner et le Saint-Gothard fussent devenus les voies habituelles de Germanie en Italie – les routes rhétiques assuraient aux princes des dynasties carolingienne, saxonne, lorraine ou souabe, l'entrée et la possession des capitales ausoniennes: Vérone, Milan, Padoue, Ravenne, Florence, Pise, Assise, Rimini, Naples, Rome enfin... C'est à ces princes, maintenant, que je songe: ils s'avancent, tel ce Paléologue de Benozzo Gozzoli, revêtus de longues robes vertes brodées de chardons d'or, cuirassés, la couronne au front, le poing sur la hanche, les sourcils froncés, la barbe au vent, sur leur cheval blanc et rose comme la neige de la Bernina, ce soir – au milieu de leurs ducs, de leurs margraves, de leurs chevaliers et de leurs minnesingers. La Rhétie du moyen âge, le «Churwalsch», fut donc une création des empereurs. Tandis que, sur les deux rives du Rhin, à Sargans et à Feldkirch, les Montfort gouvernaient la Rhétie inférieure, les évêques de Coire recevaient la charge souveraine d'assurer et de garder les grandes routes alpestres. On établit des hospices à l'usage des voyageurs; dans l'Albula, le Schanfigg, l'Oberhalbstein, le Saffien, le Rheinwald, l'Engadine, des burgs s'élevèrent, dont nous admirons aujourd'hui les belles ruines hautes, parmi les mélèzes, au pied des monts.

GONZAGUE DE REYNOLD
tiré de « Cités et Pays suisses », Première série
Lausanne 1937, Payot & Cie.